

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 27		ZITTINGSJAAR 1933-1934
BUDGET n° 4-VII (1932-1933). RAPPORT n° 122 (1932-1933). AMENDEMENTS n°s 129, 152 et 208 (1932-1933).	SÉANCE du 29 Novembre 1933	VERGADERING van 29 November 1933	BEGROOTING n° 4-VII (1932-1933). VERSLAG n° 122 (1932-1933). AMENDEMENTEN n°s 129, 152 en 208 (1932-1933).

**BUDGET DU MINISTÈRE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1933.**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 29 novembre 1933.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Instruction publique propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1933.

Ils se traduisent par une diminution de 32,385 francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à
la somme de fr. 1,064,345,674.50

Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 4,661,600.—

Ensemble . . fr. 1,069,007,274.50

Agrérez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR.*

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE
VAN OPENBAAR ONDERWIJS
VOOR HET DIENSTJAAR 1933.**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, den 29^e November 1933.

*Aan den heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Openbaar Onderwijs voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1933.

Zij geven aanleiding tot eene vermindering van 32,385 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrootingsontwerp beloopen :

Voor de gewone uitgaven, de
som van fr. 1,064,345,674.50

Voor de uitzonderlijke uitgaven,
de som van 4,661,600.—

Te zamen . . fr. 1,069,007,274.50

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
Henri JASPAR.*

AMENDEMENTS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

TITRE PREMIER
 SECRÉTARIAT GÉNÉRAL
 CHAPITRE PREMIER
 ADMINISTRATION CENTRALE

Art. 3. — a) Combustibles, eau, gaz, électricité, service des vidanges, téléphone, affranchissement des correspondances, télégrammes. Agence Belga. Abonnements aux journaux. Documents parlementaires. Frais inhérents à l'ouverture et au fonctionnement des comptes-chèques utilisés pour le paiement des traitements, salaires et indemnités des agents ressortissant aux divers services du Département fr. 322,000

Augmentation de 62,000 francs.

b) Autres dépenses de matériel des bureaux de l'Administration centrale. Travaux de polycopie (y compris une somme de 210,000 francs en charge temporaire). 268,500

Diminution de 10,000 francs.

c) Autres dépenses de matériel du Cabinet et de l'hôtel du Ministre. Travaux d'entretien et de réparation de l'automobile ministérielle fr. 31,500

Diminution de 5,000 francs.

Art. 8. — Organisation des cours de flamand. 18,400

Augmentation de 8,400 francs.

Crédit nécessaire pour payer le personnel enseignant jusqu'à la fin de l'année. Le Budget du Ministère de l'Instruction publique supporte seul les frais des cours de flamand fréquentés par des agents de tous les ministères.

Art. 10. — Remboursement à la Société nationale des Chemins de fer belges et à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux du prix des billets forfaitaires, des abonnements et des transports en débet . . fr. 513,000

Diminution de 97,000 francs.

CHAPITRE II

SCIENCES

Art. 27. — *Bibliothèque royale :*

a) Traitements et indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. Promotions et augmentations réglementaires . . fr. 2,282,000

Diminution de 4,800 francs.

AMENDEMENTEN

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

TITEL EEN
 ALGEMEEN SECRETARIAAT
 EERSTE HOOFDSTUK
 HOOFDBESTUUR

Art. 3. — a) Kolen, water, gas, electriciteit, ruimdienst, telefoon. Frankeering van briefwisseling, telegrammen. Agentschap Belga. Abonnementen op de dagbladen. Parlementaire documenten. Kosten verbonden aan het openen en aan het houden der checkrekeningen gebruikt voor het uitbetalen der wedden, loonen en vergoedingen der bedienden afhankelijk van de verschillende diensten van het Departement fr. 322,000

Vermeerdering met 62,000 frank.

b) Andere uitgaven van materieel der bureelen van het Hoofdbestuur. Hectografiewerken (met inbegrip van eene som van 210,000 frank als tijdelijke last). . fr. 268,500

Vermindering met 10,000 frank.

c) Andere uitgaven van materieel van het Kabinet en van de ambtswoning van den Minister. Onderhouds- en herstellingswerken van den ministerieelen auto. 31,500

Vermindering met 5,000 frank.

Art. 8. — Inrichting van de Vlaamsche leergangen fr. 18,400

Vermeerdering met 8,400 frank.

Crediet noodig om het onderwijzend personeel tot op het einde van 't jaar te betalen. De Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs draagt alleen de onkosten der Vlaamsche leergangen gevolgd door de beambten van alle ministeries.

Art. 10. — Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van den prijs der forfaitaire reisbiljetten, van de abonnementen en van het vervoer in debet fr. 513,000

Vermindering met 97,000 frank.

HOOFDSTUK II

WETENSCHAPPEN

Art. 27. — *Koninklijke bibliotheek :*

a) Jaarwedden en gezins-, geboorte-, verblijfsvergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. Reglementaire bevorderingen en verhoogingen . fr. 2,282,000

Vermindering met 4,800 frank.

b) Traitements de disponibilité . . . fr. 75,600
Augmentation de 8,400 francs.

Ces modifications de crédits résultent de la mise en disponibilité de deux agents à la date du 1^{er} juillet 1933.

TITRE II

CHAPITRE III

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Art. 41. — *Bourses :*

a) Bourses universitaires; bourses de voyage ou subsides éventuels en faveur des lauréats qui n'ont pu obtenir une de ces bourses (grades légaux). Bourses de voyage destinées aux porteurs de diplômes scientifiques universitaires . . . fr. 697,000

Diminution de 8,800 francs.

b) Frais de voyage et de vacation des membres des jurys . . . fr. 53,000

Augmentation de 8,800 francs.

Les résultats actuellement connus de l'activité des jurys chargés de délivrer les bourses nécessitent les modifications ci-dessus aux crédits des littéras a et b de l'article 41.

Art. 46bis (nouveau). — Commission instituée en vertu de l'article 5 de la loi du 11 septembre 1933 pour l'examen des demandes en vue du port du titre d'ingénieur (*Moniteur* du 27 septembre 1933).

a) Dépenses de matériel, y compris articles de bureau, imprimés, reliures . . . fr. 500

b) Frais de voyage et de vacation . . . fr. 5,000

Sous certaines conditions, ceux qui ont pris le titre d'ingénieur sans en avoir obtenu le diplôme pourront être autorisés à continuer à le porter.

La Commission susvisée a pour mission d'examiner les titres présentés à l'appui des demandes; elle terminera vraisemblablement ses travaux à la fin de 1934, le dernier délai pour l'introduction des demandes étant fixé au 28 septembre 1934.

Un droit de 300 francs étant dû pour chaque demande, la recette dépassera largement la dépense. (Art. 7 de l'arrêté royal du 18 septembre 1933, *Moniteur* du 27 dito.)

TITRE III

BEAUX-ARTS. — LETTRES ET BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

Art. 113. — *Commission royale des Monuments et des Sites :*

c) Agents temporaires et salariés . . . fr. 5,615

Augmentation de 115 francs.

Cette somme est nécessaire pour le paiement de la nettoyouse jusqu'à la fin de l'année.

b) Jaarwedden van beschikbaarheid . . . fr. 75,600
Vermeerdering met 8,400 frank.

Deze credietwijzigingen spruiten voort uit de inbeschikbaarheidstelling van twee beambten op den datum van 1 Juli 1933.

TITEL II

HOOFDSTUK III

HOOGER ONDERWIJS

Art. 41. — *Beurzen :*

a) Universitaire beurzen; reisbeurzen of gebeurlijke toelagen ten voordeele van de bekroonden die geen dier beurzen konden krijgen (wettelijke graden). Reisbeurzen voor houders van wetenschappelijke universitaire diploma's . . . fr. 697,000

Vermindering met 8,800 frank.

b) Reis- en vacatiekosten aan de leden der Examencommissies . . . fr. 53,000

Vermeerdering met 8,800 frank.

De thans bekende uitslagen van de werkzaamheid der commissies belast met het afleveren der beurzen noodzaken bovenstaande wijzigingen aan de credieten der littéras a en b van artikel 41.

Art. 46bis (nieuw). — Commissie ingericht krachtens artikel 5 van de wet van 11 September 1933 voor het onderzoek der aanvragen strekkende tot het voeren van den titel van ingenieur (*Moniteur* van 27 September 1933).

a) Uitgaven voor materieel, met inbegrip van kantoorbehoefden, drukwerken, inbindingen . . . fr. 500

b) Reis- en vacatiekosten . . . fr. 5,000

Onder zekere voorwaarden zullen diegenen die den titel van ingenieur aangenomen hebben zonder het diploma ervan bekomen te hebben gemachtigd worden om hem te mogen voortdragen.

De hoogergenoemde Commissie heeft voor zending de titels te onderzoeken, welke tot staving der aanvragen voorgesteld worden; zij zal waarschijnlijk haar werkzaamheden eindigen op het einde van 1934, daar de laatste termijn voor het indienen der aanvragen vastgesteld is op 28 September 1934.

Daar een recht van 300 frank verschuldigd is voor iedere aanvraag zal de ontvangst de uitgave ruimschoots overschrijden (artikel 7 van Koninklijk besluit van 18 September 1933, *Moniteur* van 27 dito).

TITEL III

SCHOONE KUNSTEN. — LETTEREN EN OPENBARE BIBLIOTHEKEN

Art. 113. — *Koninklijke Commissie voor de Monumenten en de Landschappen :*

c) Tijdelijke en loontrekkende bedienden fr. 5,615

Vermeerdering met 115 frank.

Deze som is noodig voor de betaling van de schoonmaakster tot op het einde van het jaar.

TITRE IV

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Art. 151²⁵. — *Ecole d'horticulture de l'Etat à Gand :*

a) Traitements d'activité et de disponibilité, etc.
fr. 155,500

Diminution de 25,000 francs.

b) Agents temporaires et ouvriers (avances de fonds), etc.
fr. 101,000

Augmentation de 25,000 francs.

Cette modification dans la répartition du crédit de l'École d'horticulture de l'Etat à Gand, est due au fait qu'un agent temporaire, qui devait entrer dans le cadre des effectifs au 1^{er} janvier 1933, n'a pas été nommé. Son traitement ayant été compris dans le crédit des effectifs, il y a lieu de le transférer à celui des temporaires.

TITEL IV

TECHNISCH ONDERWIJS

Art. 151²⁵. — *Rijkstuinbouwschool te Gent :*

a) Activiteits- en non-activiteitswedden, enz. 155,500

Vermindering met 25,000 frank.

b) Tijdelijke agenten en werklieden (voorschotten), enz.
fr. 101,000

Vermeerdering met 25,000 frank.

Deze wijziging in de verdeeling van het crediet van de Rijkstuinbouwschool te Gent is te wijten aan het feit dat een tijdelijk beambte, die in het kader der werkelijke beambten op 1 Januari 1933 moest opgenomen worden, niet benoemd werd. Daar zijn wedde begrepen werd in het crediet der vast benoemden, moet zij overgedragen worden op het crediet der tijdelijken.